

Pippi Socalunga, Lader Pederpaiver & co.

«Top Kids» – seria da gieus auditivs per uffants

■ «Top Kids» – sut quest titel ha Radiotelevision Svizra Rumantscha, en collavuraziun cun la Lia Rumantscha, edì tranter il 2007 ed il 2015 en tut 24 dcs cun paraulas e raquints per uffants. L'emprim dc dubel preschenta ina schelta d'istorgias or da l'archiv da RTR en tut ils idioms. Tar ils ulteriurs discs sa tracti da novas producziuns registradas en rumantsch grischun.

Entant ch'intginas paraulas e raquints sa drizzan ad uffants pitschens (p.ex. «Pauli»), è la gronda part adattada per la vegliadetgna da scolina resp. il stgalim bass; e singuls raquints – en spezial «Il Pitschen Prinzi»



– furman gieus auditivs captivants er per uffants pli vegls, per giuvenils e per creschids.

En la selecziun dals tocs han ins recurri a la litteratura d'uffants contemporana da lingua tudestga – resguardond er auturas ed auturs svizzers – e rumantscha. En pli han ins transponi classichers da la litteratura d'uffants e giuvenils da lingua tudestga, svedaisa e franzosa sco er paraulas da Grimm e da las 1001 notgs.

Daniel Badraun: Il viadi da Mauro (3)

Daniel Badraun ha scrit l'istorgia dal pitschen Mauro e da ses cumpogn, il dragon verd stgir cun las alas violettas, che fan in viadi enturn il mund. Lur viadi als maina tranter auter en ina citad en l'aua e tar ina princessa che viva en la mar. Mauro gida ella a pinar la clav dal cristal etern. Els fan visita ad in gigant e la finala maina il viadi perfin sin il tetg dal mund.

Chapitels: La partenza; La citad en l'aua; Il gigant; Il pajais dals giats; La bartga sin il mut; Il vulcan stiz; La glisch da la mar; Il tetg dal mund; Il return.

Astrid Lindgren: Pippi Socalunga (4, 5, 7/8)

Tranter il 1945 ed il 1948 ha l'autura svedaisa Astrid Lindgren publictà trais cudeschs cun las aventuras da Pippi Socalunga. La figura da Pippi ed ils cudeschs èn daventads in success mundial, in classicher da la litteratura d'uffants. La versiun auditiva rumantscha cumpiglia sin quatter discs ils 11 chapitels da l'emprim cudesch.

Emprim disc: Pippi va a star en la Villa Babilonia; Pippi daventa tschertgaraua e fa part d'ina baruffada; Pippi fa gieus da tschiffar cun policists. *Segund disc:* Pippi va a scola; Pippi raquinta l'istorgia dal Chinai e chatta in zup; Pippi organisescha ina spassegiada. *Terz e quart disc:* Pippi va a circus; Pippi ed ils laders; Pippi è envidada a café; Pippi salva la vi-



Karin Kohler, co-producenta (Lia Rumantscha) e Claudia Cathomen, procudenta (RTR) da la retscha «Top Kids».

FOTO: MAD

ta a dus uffants; Pippi festivescha ses anniversari. En pli cumpiglia il dc la chanzun da Pippi Socalunga en versiun rumantscha.

Zoran Drvenkar: Toni en il final (6)

Per il Campiunadi europeic da ballape en Svizra ed en l'Austria han RTR e LR publictà in'istorgia da ballape. La rolla principala ha la mattatscha Toni. Toni n'ha betg simpel cun sia famiglia. Dapi emnas sesan mamma, bab ed il frar Gian avant la television a guardan mintga gieudal Campiunadi europeic da ballape. La finala gudogna il bab da Toni perfin bigliets per il final. Sa chapescha che l'entira famiglia sgola a Vienna. Ed en il mument decisiv daventa Toni sez in star da ballape.

Chapitels: Il secret; Gudagnà; Sin viadi; En l'hotel; En il stadion; Toni fa il gol. En pli cumpiglia il dc la chanzun «Balla, balla, balla».

Otfried Preussler: La strietta (9/10)

Ils 30 d'avrigl ha lieu mintg'onn il barlot da las strias. Er la strietta sautass quella notg gugent cun las strias grondas. Ma ella ha pir tschientventgaset onns e perquai na prendan las strias pli veglias betg serius ella. Damai ch'ella n'è betg anc ina stria gronda, vul ella almain esser ina buna. Ma cun questa decisiun cumenza il battibugl...

Chapitels: La strietta è gritta; Eviva il barlot da las strias!; Plans da vendetga; Vendais Vus er scuas?; Buns propierts; In vent furius; Vinavant, mes bun!; Flurs da palpieri; Ina lecziun salada; Giasts dal venderdi; La festa da tir striunada; Il brassamaruns; Meglier che set rassas; L'um da naiv; Lain metter patg; Il tschaiver en il guaud; Il nar da tgeiels; Striunà vi d'ina planta; Avant il cussegl

da las strias; Quella che ri il davos...

Karen Meffert: La stria dals dents marschs (11)

La veglia stria Brixa ha dents marschs. Perquai rin ils uffants or ella. Quai gritentescha Brixa talmain ch'ella vul ch'els uffants hajan er mal ils dents. Sustegn survegn ella da l'um dal zutger Vumpum che la gida a far zutgerins. Per fortuna han ils nanins Fluorin, Flip e Flap bunas ideas co ch'els uffants pon sa duster cunter la stria, ses dultschims ed ils nauschs plans...

Chapitels: La stria ha in'idea; Las cullas da zutger; Ils corvs; La chapitscha; Ils nanins han success.

Otfried Preussler: Il lader Pederpaiver (12)

Il lader il pli nausch da tut ils temps è il lader Pederpaiver. El è engurd ed engola tut quai ch'al vegn davant sia pistola da paiver. In di engola el il mulin da café da la nona. Sa chapescha che Chasperet e Seppin vulan returnar a lur nona il mulin da café. Ma il plan dals dus mattatschs na va betg si. Els vegnan pigliads dal lader Pederpaiver che prenda els dus sco famegls in sia tauna. In dad els vinda el perfin al striun Icordio Zachermordio. Per fortuna po la dialis Amarillina gidar.

Chapitels: Il regal da nona; En la tauna dal lader Pederpaiver; Chasperet tar il striun Icordio Zachermordio; Chasperet e la dialis Amarillina; Seppin en il chastè dal striun; Ils mattatschs turnan a chasa.

Simone Schäfer ed Ulrich Schenk: Rosa tar ils pirats (13)

Rosa viva cun sia mamma en ina chasina sper la tur da signals. Ma in di decida il cussegl da la citad che sia mamma na possia betg pli esser guardiana da la tur. Perquai ston ellas bandunar la chasina. Rosa e sia mamma van en citad. Ina saira va Rosa a spass al port, perquai ch'ella na sa betg durmir. Ella va sin ina bartga a vela bandunada. Quai na vesa gea nagin. La bartga ballantscha vi e nà. Igl è uschè quiet che Rosa sa durmenta. Ma l'autra damaun sa dasda Rosa entamez pirats e lunsch ora sin la mar. Paupra Rosa. Tge capita cun ella? Tge vegnan ils pirats a far cun ella?

Chapitels: La tur da signals; Tar l'aug Badrutt; Sin la gronda mar; Vita da pirats; La charta da stgazi; Plaina sveltezza; Il stgazi; Vers chasa; Tut vegn bun.

Brigitte Weninger: Pauli (14)

Pauli è in pitschen cunigl ch'è adina pront per novas aventuras e da tuttas sorts stinchels. Ses geniturs e ses fragliuns han da far il tgil plain cun el. Ma Pauli emprenda er ch'el sto mintgant far dapli che be dir «perstgisai». Accum-

pagnai Pauli sin sias aventuras, nua ch'el scappa tranter auter davent da chasa, survegn ina sorina, festivescha anniversari, è malsau u vegn a savair ch'el è per bieras chaussas gia memia grond u anc memia pitschen.

Chapitels: Pauli, ti stroli!; Pauli, ve puspè a chasa!; Ina sorina per Pauli; Cordiala gratulaziun, Pauli; Pauli grond, Pauli pitschen; Bun meglierament, Pauli. Il dc cuntegna er chanzuns d'uffants en divers idioms.

Cornelia Funke: Lilli e Squamet (15)

Lilli è in pitschen nixin fitg curaschus. Perquai vul ella er far termagls davant las portas da la citad da las nixas. Ses meglier ami Squamet n'è insumma betg intgantà. Sias squamas piztgan da nar – sco adina cura ch'i daventa privlus. Ma Lilli na vul betg restar en la citad. Vi da creatiras cun duas chommas ed octopus na crai ella tuttina betg. Ma questa giada entaupan ils dus amis il sumarin Diavel da la mar e signur e dunna Bavrola ch'èn a la chatscha da nixins per lur aquari. Qua èsi tuttina fitg bun ch'i dat vairamain er l'octopus...

Chapitels: Signur e dunna Bavrola; La citad da las nixas; Lilli e Squamet bandunan la citad; En las griflas dal Diavel da la mar; Tschiffa; L'octopus gigant; La capsula da salvament; Finalmain liberà; Puspè a chasa.

Las pli bellas paraulas dals frars Grimm (16, 18, 19, 21)

Ils frars Grimm – quai èn ils linguists e scenziads da la cultura populara Jacob Grimm (1785–1863) e Wilhelm Grimm (1786–1859). Surtut la collecziun da paraulas popularas «Kinder- und Hausmärchen» als dueva render enconuschents en tut il mund.

Emprim disc: Alvetta; Il retg-rauna; Maisina, t'emplaina!; La Chapitscha cotschna. *Segund disc:* Tschendrina; Il cusunz curaschus; Il luf ed ils set ansiels; Gion da la fortuna. *Terz disc:* Gionin e Gretina; Rosaspina; Ils musicants da Brema; Alvina e Rosetta. *Quart disc:* Dunna Holla; Ils chalzers isads; Rumploret; Il retg Barbatursch; Rampunella; Las stailas-marenghin.

Aladin e la lampa magica (17)

Aladin, il figl d'in pover cusunz, croda en ils latschs d'in nausch striun. Quel cumonda ad el dad ir a tschertgar ina misteriusa lampa magica. El la chatta, ma enstagl da dar la lampa al striun, la tegna il furber mat per sazez. Cun agid dal spiert da la lampa daventa Aladin in um ritg e pussant e po maridar la figlia dal sultan.

Chapitels: Aladin e l'aug ester; La spassegiada; Il curtin sutterran; La lampa magica; La bella princessa; Il regal da nozzas; Il tric malign dal nausch striun;

En l'Africa; Il return.

Antoine De Saint-Exupéry: Il Pitschen Prinzi (20, dc dubel)

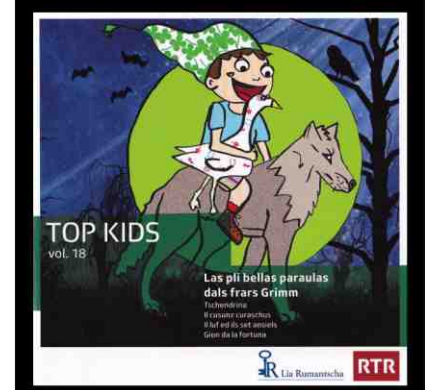
La paraula dal Pitschen Prinzi è in'istorgia plain poesia e sabientscha, publictgada il 1943, ma ch'è anc oz actuala. Ina capodovra da la litteratura mundiala. L'istorgia è per uffants e per creschids – tuts pon tadlar e chattar quai ch'è il mument impurtant per els. Davos mintga maletg, mintga chapitel e mintga episoada èn anc ulteriurs maletgs. Uschia na po l'uffant anc betg savair che la rosa stat per l'amur e la bellezza da las dunnas. Ma il sentiment da la cumpassiun e da la solidaritad umana resta. Ed insatge impurtant mussa l'istorgia: pasch datti be, sche mintgin chatta sia pasch – pasch cun sazez e cun ils conumans. (27 chapitels: da I a XXVII).

Claudia Schreiber: Sultan e Tamazi (22)

Il Sultan na fa insumma nagut. E quai di per di. Da la damaun fin la saira sesa el sin sia muntogna da plimatschs, lascha sin il pli ir l'ina u l'autra toffa e lascha a chasa!; Ina sorina per Pauli; Cordiala gratulaziun, Pauli; Pauli grond, Pauli pitschen; Bun meglierament, Pauli. Il dc cuntegna er chanzuns d'uffants en divers idioms.

Janosch: Oh, tge bel è Panama (23)

Il pitschen tigher ed il pitschen urs èn buns amis. Els n'han tema da nagut, perquai ch'els èn fermes sco in urs e sco in tigher. Els vivan ensemen en ina chasetta cumadaivila sper in flum. In bel di chatta il pitschen tigher ina chista da lain cun scrit si «Panama». La chista savura da bananas. Perquai ch'els han gugent bananas, decidan l'urs ed il tigher dad ir a tschertgar Panama. Quai sto bain esser il pajais da lur siemis. L'istorgia pussibilescha als dus protagonistas da vesair lur agen dachasa or d'ina nova perspectiva. Pir or da la distanza realiseschan els che lur dachasa è pli bel che quai ch'el para da manaivel. U ditg cun auters plets: il tigher e l'urs vivan gia en il paradisi, ma n'han simplamain betg anc savì quai. (Chapitels 1–4).



Dus dals discs cun paraulas da Grimm.

«Top Kids» en survista

2007:	1/2	Las pli bellas istorgias dal Simsalabim
	3	Il viadi da Mauro
	4	Pippi Socalunga 1
2008:	5	Pippi Socalunga 2
	6	Toni en il final
	7/8	Pippi Socalunga 3/4
2009:	9/10	La strietta
	11	La stria dals dents marschs
2010:	12	Il lader Pederpaiver
	13	Rosa tar ils pirats
2011:	14	Pauli
	15	Lilli e Squamet
2012:	16	Paraulas da Grimm 1
	17	Aladin e la lampa magica
2013:	18	Paraulas da Grimm 2
	19	Paraulas da Grimm 3
2014:	20	Il Pitschen Prinzi (dc dubel)
	21	Paraulas da Grimm 4
2015:	22	Sultan e Tamazi
	23	Oh, tge bel è Panama

La presentaziun:
Dossier «Top Kids».

Dapli infurmaziuns:
chatta.ch/?id=1338&ciid=4732
www.chattà.ch